

**N** SERIES  
L O S T I N S P A C E

**ITALIANO**

**CREATO DA**

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

**EPISODIO 1.09**

**"Resurrection"**

Judy si mette alla ricerca di Maureen, mentre Will e Penny conducono una spedizione nelle grotte. Il Dr. Smith persegue un nuovo piano di fuga.

**SCRITTO DA:**

Kari Drake | Daniel McLellan

**DIRETTO DA:**

Tim Southam

**DATA DI BROADCAST ORIGINALE:**

13.04.2018

**NOTA:** Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLIX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

## PERSONAGGI

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Brian Steele	...	The Robot (voice)
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Sibongile Mlambo	...	Angela
Cary-Hiroiyuki Tagawa	...	Hiroki Watanabe
Kiki Sukezane	...	Aiko Watanabe
Kwesi Ameyaw	...	T.V. Reporter
Amelia Burstyn	...	Diane
Yukari Komatsu	...	Naoko Watanabe
Viv Leacock	...	Reese
Hrothgar Mathews	...	Senior Resolute Official/Maureen's Boss
Christopher Pearce	...	Resolute Official
Veenu Sandhu	...	Prisha Dhar
Rowan Schlosberg	...	Connor

1

00:00:06,047 --> 00:00:08,800  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:10,969 --> 00:00:14,639  
Una settimana fa,  
la Terra è stata colpita da una meteora

3

00:00:14,723 --> 00:00:17,726  
alle 21:37 ora del Pacifico  
nella notte di Natale.

4

00:00:17,809 --> 00:00:20,395  
Mi trovo al limitare  
della zona di quarantena...

5

00:00:20,478 --> 00:00:21,521  
Non ha senso.

6

00:00:21,604 --> 00:00:23,898  
...che un tempo era parte  
dello Yukon canadese.

7

00:00:23,982 --> 00:00:25,400  
Che cosa?

8

00:00:25,483 --> 00:00:28,528  
I satelliti avrebbero dovuto individuarlo.

9

00:00:29,279 --> 00:00:31,364  
- Ci avevano avvertiti.  
- Pochi giorni prima.

10

00:00:31,448 --> 00:00:32,449  
Dovevano essere mesi.

11

00:00:32,532 --> 00:00:36,745  
- Forse andava troppo veloce.  
- La tua teoria è che andava veloce?

12

00:00:36,828 --> 00:00:37,912  
Non è una buona teoria.

13

00:00:37,996 --> 00:00:42,041  
Le radiazioni potrebbero  
aver oscurato i nostri satelliti?

14

00:00:44,377 --> 00:00:49,215  
Forse sì, ma il suo comportamento  
non segue nessuno dei nostri modelli.

15

00:00:49,299 --> 00:00:50,550  
Che significa?

16

00:00:51,968 --> 00:00:56,765  
Quando un oggetto di queste dimensioni  
impatta l'atmosfera e vi entra,

17

00:00:56,848 --> 00:01:00,060  
diffonde migliaia di particelle  
più piccole nel cielo,

18

00:01:01,019 --> 00:01:04,147  
che diventano piccoli meteoriti  
che cadono sulla Terra.

19

00:01:04,230 --> 00:01:06,900  
Però non ci risultano altri impatti.

20

00:01:09,611 --> 00:01:12,864  
Ehi, i rumori fastidiosi  
mi piacciono come a tutti,

21

00:01:12,947 --> 00:01:14,157  
ma puoi fare piano?

22

00:01:14,240 --> 00:01:16,284  
Sto cercando di contattare papà.

23

00:01:16,367 --> 00:01:19,871  
È là fuori  
e voglio essere sicuro che stia bene.

24

00:01:19,954 --> 00:01:22,999  
Ha detto

che non saremmo riusciti a contattarlo.

25

00:01:23,083 --> 00:01:24,083  
Al telefono.

26

00:01:24,167 --> 00:01:27,378  
Ma ha detto che, con rapidi impulsi radio,

27

00:01:28,296 --> 00:01:30,632  
avrei potuto raggiungerlo ovunque.

28

00:01:31,633 --> 00:01:32,675  
Abbiamo un codice.

29

00:01:36,638 --> 00:01:38,181  
Significa: "Stai bene?"

30

00:01:39,265 --> 00:01:40,600  
E poi lui mi risponde.

31

00:01:41,684 --> 00:01:44,646  
Così sappiamo che sta bene.

32

00:01:45,188 --> 00:01:48,024  
Tesoro, avrà il ricevitore spento.

33

00:01:48,108 --> 00:01:51,945  
Anche io lo spegnerei  
se dovessi sempre sentire quel...

34

00:01:52,028 --> 00:01:53,321  
Penny?

35

00:01:56,241 --> 00:01:57,283  
Senti...

36

00:01:59,494 --> 00:02:01,788  
Probabilmente la frequenza è occupata.

37

00:02:03,081 --> 00:02:05,083  
Stanno usando molta banda.

38

00:02:05,166 --> 00:02:08,670  
Vedrai, risponderà. Lo fa sempre.

39

00:02:10,380 --> 00:02:11,631  
Continua a provare.

40

00:02:32,735 --> 00:02:34,946  
Sarà il ripetitore. Devo settarlo bene.

41

00:02:35,029 --> 00:02:36,573  
- Will.  
- O la frequenza è sbagliata.

42

00:02:36,656 --> 00:02:38,408  
- Will.  
- O il riflettore della parabola

43

00:02:38,491 --> 00:02:39,617  
interferisce col segnale.

44

00:02:39,701 --> 00:02:41,911  
- Non puoi raggiungerlo.  
- Non lo sai.

45

00:02:43,037 --> 00:02:44,247  
L'ho visto.

46

00:02:45,081 --> 00:02:47,417  
Di che colore è stata l'esplosione? Rossa?

47

00:02:47,500 --> 00:02:49,586  
Il rosso indica combustione  
a bassa temperatura

48

00:02:49,669 --> 00:02:52,005  
e parte della nave  
potrebbe essere intatta.

49

00:02:52,088 --> 00:02:53,298  
No, non era rossa.

50

00:02:56,259 --> 00:02:59,137  
- Hai visto cadere qualcosa a terra?  
- Non so.

51

00:03:00,388 --> 00:03:02,348  
Papà indossava la tuta, aveva ossigeno.

52

00:03:02,432 --> 00:03:04,267  
Potrebbe stare bene, non sappiamo...

53

00:03:04,350 --> 00:03:06,811  
Va bene, ma ecco cosa sappiamo.

54

00:03:06,895 --> 00:03:10,398  
Papà non vorrebbe  
che ci concentrassimo su di lui, ora.

55

00:03:11,399 --> 00:03:13,234  
- Vorrebbe che trovassimo mamma.  
- Come?

56

00:03:13,943 --> 00:03:16,237  
La dr.ssa Smith  
potrebbe averla portata ovunque.

57

00:03:18,948 --> 00:03:19,991  
Esatto.

58

00:03:21,075 --> 00:03:23,745  
Ma il fatto che l'abbia rapita  
ci dice qualcosa.

59

00:03:23,828 --> 00:03:27,957  
Significa che ha bisogno di lei.  
Se capiamo per cosa...

60

00:03:30,627 --> 00:03:32,629  
...sapremo dove l'ha portata.

61

00:03:45,016 --> 00:03:46,434  
Buongiorno, Maureen.

62

00:03:50,605 --> 00:03:51,856  
Attenta.

63

00:03:53,191 --> 00:03:54,859  
Potresti avere una commozione.

64

00:03:55,818 --> 00:03:58,404  
Cos'è successo?

65

00:04:04,577 --> 00:04:07,497  
Cos'è successo alla Jupiter? Dov'è John?

66

00:04:09,082 --> 00:04:11,834  
C'è stato un incidente.

67

00:04:13,086 --> 00:04:13,920  
Cosa?

68

00:04:14,504 --> 00:04:15,338  
Lui...

69

00:04:18,258 --> 00:04:19,092  
Non ce l'hanno fatta.

70

00:04:22,595 --> 00:04:25,473  
Non capisco.

71

00:04:28,101 --> 00:04:29,394  
Io...

72

00:04:30,478 --> 00:04:31,604  
Che cos'hai fatto?

73

00:04:31,688 --> 00:04:35,275  
Il fatto è che mi serviva il tuo aiuto.

74

00:04:37,277 --> 00:04:39,112  
Non sapevo che servisse anche a loro.

75

00:04:43,825 --> 00:04:47,620



Capisco come devi sentirti  
e non ti biasimo,

76

00:04:47,704 --> 00:04:50,290  
ma dobbiamo lasciarci  
il passato alle spalle.

77

00:04:50,373 --> 00:04:51,708  
Dove sono i miei figli?

78

00:04:51,791 --> 00:04:55,253  
Stanno bene. Devi concentrarti, Maureen.

79

00:04:56,087 --> 00:04:58,923  
La Resolute se ne andrà fra poche ore.

80

00:04:59,007 --> 00:05:03,803  
Se vuoi salvare la tua famiglia,  
mi aiuterai.

81

00:05:04,512 --> 00:05:05,596  
Aiutarti?

82

00:05:05,680 --> 00:05:08,766  
L'astronave aliena. Portami lì.

83

00:05:08,850 --> 00:05:10,727  
E ti do la mia parola

84

00:05:10,810 --> 00:05:14,480  
che porterò te e i tuoi figli  
lontano da questo sasso morente.

85

00:05:18,776 --> 00:05:20,153  
Come l'aiuterà?

86

00:05:20,236 --> 00:05:24,574  
Non so, ma ce l'aveva lei.

87

00:05:26,701 --> 00:05:28,494  
La testa del robot?

88

00:05:28,578 --> 00:05:30,997  
Sì, ha detto  
che poteva riportarlo in vita.

89

00:05:31,080 --> 00:05:33,875  
Perché avrebbe bisogno di mamma?  
Dovrebbe volere te.

90

00:05:33,958 --> 00:05:37,545  
Infatti non ha senso.  
Deve esserci dell'altro sotto.

91

00:05:37,628 --> 00:05:38,838  
Dove stai andando?

92

00:05:38,921 --> 00:05:41,007  
Stare qui non aiuta. Non saranno lontane.

93

00:05:41,090 --> 00:05:43,551  
Aspetta, vengo con te.

94

00:05:43,634 --> 00:05:46,262  
- Will, no, resta qui.  
- Ma posso aiutarti.

95

00:05:46,345 --> 00:05:47,555  
No, hai fatto abbastanza.

96

00:05:54,353 --> 00:05:58,149  
Mi dispiace. Non volevo dire questo.

97

00:05:58,232 --> 00:05:59,067  
No.

98

00:06:01,319 --> 00:06:05,698  
Hai ragione.  
La colpa è mia. L'ho fatta uscire io.

99

00:06:06,908 --> 00:06:08,785  
Tranquilla. Vai.

00:07:34,162 --> 00:07:35,037  
Ragazze!

101  
00:07:38,791 --> 00:07:40,626  
Ehi, che succede?

102  
00:07:42,044 --> 00:07:44,630  
- Che succede qui?  
- Vi ricordate di questa?

103  
00:07:46,048 --> 00:07:47,800  
La roccia della caverna.

104  
00:07:47,884 --> 00:07:50,887  
Il fatto è che non credo  
che sia una roccia.

105  
00:07:51,679 --> 00:07:53,055  
E che cos'è?

106  
00:07:55,349 --> 00:07:57,894  
Biomassa ad alta concentrazione.

107  
00:07:57,977 --> 00:08:00,229  
Quindi super cacca pietrificata?

108  
00:08:00,771 --> 00:08:02,148  
Esattamente.

109  
00:08:02,231 --> 00:08:04,734  
Ok. Scusatemi, vado a lavarmi le mani.

110  
00:08:05,318 --> 00:08:07,820  
- Pensavo...  
- I convertitori di rifiuti.

111  
00:08:08,362 --> 00:08:11,908  
Ogni Jupiter ne ha uno. Per trasformare  
gli escrementi in combustibile e...

112  
00:08:11,991 --> 00:08:12,867  
È possibile.

113

00:08:12,950 --> 00:08:15,328  
Mamma non ha detto  
che ci sarebbero voluti tre anni

114

00:08:15,411 --> 00:08:17,205  
per produrre abbastanza combustibile?

115

00:08:17,288 --> 00:08:19,040  
Ma non dobbiamo produrlo.

116

00:08:19,123 --> 00:08:21,751  
Qualunque cosa  
viva in quella grotta lo fa da sempre.

117

00:08:21,834 --> 00:08:22,710  
Per capirci,

118

00:08:22,793 --> 00:08:25,755  
abbiamo passato la notte  
in una latrina aliena?

119

00:08:25,838 --> 00:08:29,175  
Speriamo che, qualunque cosa  
l'abbia usata, non sia più lì.

120

00:08:30,009 --> 00:08:33,262  
Questo campione contiene  
materia presente in ogni creatura

121

00:08:33,346 --> 00:08:35,348  
che ho identificato su questo pianeta.

122

00:08:36,599 --> 00:08:41,771  
È una creatura in cima  
alla catena alimentare. Un predatore alfa.

123

00:08:49,278 --> 00:08:52,490  
Idee migliori?  
La Resolute se ne andrà tra nove ore.

124

00:08:52,573 --> 00:08:54,909

- A papà potrebbe rimanere meno.  
- Will...

125

00:08:59,080 --> 00:09:02,750  
Mettiamoci alla radio.  
Ci serve tutto l'aiuto possibile.

126

00:09:02,833 --> 00:09:07,255  
Mentre voi vi occupate di questo,  
io vado a cercare la mamma.

127

00:09:07,338 --> 00:09:11,425  
Aspetta, è pericoloso.  
Tua madre vorrebbe che rimanessi qui.

128

00:09:13,052 --> 00:09:16,389  
Per fortuna ho preso da mio padre.

129

00:09:21,269 --> 00:09:24,981  
- Tranquilla.  
- Judy, aspetta.

130

00:09:25,064 --> 00:09:27,316  
Di' a Hiroki che prendo questo Chariot.

131

00:09:27,400 --> 00:09:29,193  
Va bene, ma puoi...

132

00:09:32,530 --> 00:09:33,990  
Che c'è?

133

00:09:35,866 --> 00:09:38,744  
- Promettimi di stare attenta.  
- Penny, io...

134

00:09:38,828 --> 00:09:42,832  
- Me lo prometti?  
- Sì, te lo prometto.

135

00:09:52,925 --> 00:09:56,429  
Non perderai nessun altro oggi, capito?

136

00:09:58,431 --> 00:10:00,141  
Sei sicura che puoi farcela da sola?

137  
00:10:01,267 --> 00:10:02,435  
Tranquilla.

138  
00:10:03,185 --> 00:10:04,729  
Non sarò da sola.

139  
00:10:08,065 --> 00:10:11,068  
Il danno è peggiore di quanto  
non sembrasse nel video.

140  
00:10:11,152 --> 00:10:15,448  
Era quello il tuo piano?  
Sistemarla e volare via?

141  
00:10:16,115 --> 00:10:21,037  
Io non saprei come fare, ma lui sì.

142  
00:10:23,247 --> 00:10:27,793  
Nel video di Will,  
la nave emetteva un suono

143  
00:10:27,877 --> 00:10:29,879  
e il robot sembrava reagirgli.

144  
00:10:29,962 --> 00:10:33,758  
Come se gli ricaricasse le batterie,

145  
00:10:34,759 --> 00:10:36,385  
riportandolo in vita.

146  
00:10:37,762 --> 00:10:41,599  
Come Humpty Dumpty,  
Will ha rimesso insieme il robot

147  
00:10:42,183 --> 00:10:48,105  
e, quando l'ha fatto...  
in qualche modo... si è riattivato.

148  
00:10:49,023 --> 00:10:53,736

Se usata correttamente,  
questa macchina magnifica

149

00:10:54,654 --> 00:10:55,821  
ci salverà tutti.

150

00:10:57,657 --> 00:10:59,200  
Ma andiamo per ordine...

151

00:11:13,506 --> 00:11:16,842  
Non capisco,  
sto facendo proprio come Will.

152

00:11:16,926 --> 00:11:18,135  
Ma tu non sei Will.

153

00:11:19,095 --> 00:11:21,180  
Lui è gentile, compassionevole. Tu sei...

154

00:11:21,263 --> 00:11:24,016  
Maureen, non importa cosa pensi di me...

155

00:11:25,434 --> 00:11:27,311  
Non volevo fare del male a nessuno.

156

00:11:27,895 --> 00:11:31,399  
Volevo andare su Alpha Centauri  
e ricominciare da capo.

157

00:11:31,482 --> 00:11:33,776  
Come te. Come John.

158

00:11:34,318 --> 00:11:36,445  
Non siamo tanto diversi, sai?

159

00:11:37,446 --> 00:11:43,285  
Solo due persone che cercano di espiare  
le proprie colpe, di guarire le ferite.

160

00:11:44,370 --> 00:11:47,748  
Qualsiasi cosa pensi di me  
e di quello che ho fatto,

161

00:11:47,832 --> 00:11:49,583  
io non sono un mostro.

162

00:12:00,845 --> 00:12:01,804  
Da questa parte.

163

00:12:06,434 --> 00:12:08,227  
Prima non faceva così caldo.

164

00:12:19,488 --> 00:12:22,658  
- Che ne pensa?  
- Ce ne servirà di più.

165

00:12:29,123 --> 00:12:29,957  
E da quella parte?

166

00:12:31,792 --> 00:12:33,919  
Non so. Non siamo andati oltre.

167

00:13:27,014 --> 00:13:29,308  
- Ce n'è abbastanza là?  
- Scopriamolo.

168

00:13:42,279 --> 00:13:43,489  
Incredibile.

169

00:13:44,490 --> 00:13:47,117  
Siamo nella merda fino al collo.

170

00:13:49,745 --> 00:13:52,122  
Siamo soli. È un buon inizio.

171

00:13:55,584 --> 00:13:56,919  
Ci avviciniamo?

172

00:13:59,380 --> 00:14:00,339  
Sì.

173

00:14:01,966 --> 00:14:04,218  
Restate qui. Non si sa mai.



174

00:14:41,213 --> 00:14:42,089  
Che cos'è?

175

00:14:43,257 --> 00:14:44,258  
È fresca.

176

00:14:53,100 --> 00:14:54,768  
Dovremmo far venire anche gli altri?

177

00:15:13,120 --> 00:15:15,664  
Ho una buona notizia e una cattiva.

178

00:15:16,498 --> 00:15:20,461  
La buona è che c'è biomassa sufficiente  
a far decollare tutte le Jupiter.

179

00:15:20,544 --> 00:15:21,670  
E la cattiva?

180

00:15:22,296 --> 00:15:24,465  
Dobbiamo staccarla e portarla qui

181

00:15:24,548 --> 00:15:25,382  
senza fare rumore.

182

00:15:25,466 --> 00:15:27,259  
Ma non è possibile.

183

00:15:27,343 --> 00:15:30,095  
Non capisco. Perché dobbiamo fare piano?

184

00:15:31,972 --> 00:15:35,643  
Ecco, c'è una notizia peggiore.

185

00:15:38,103 --> 00:15:41,649  
Forse il problema non è il robot,  
ma la nave.

186

00:15:43,525 --> 00:15:46,445  
Slegami e posso provare a capirlo.

187

00:15:46,528 --> 00:15:49,865  
- Entriamo nella nave...  
- Credi che io sia stupida?

188

00:15:49,949 --> 00:15:54,328  
Credo tu sia tante cose,  
ma stupida non è una di queste.

189

00:15:56,455 --> 00:16:01,085  
Mi hai fatto credere che fossi un medico.  
Ti ho accolta nella mia famiglia.

190

00:16:02,920 --> 00:16:04,755  
Mi hai fatto credere che fossimo amiche.

191

00:16:06,548 --> 00:16:08,884  
Se sei stupida tu, non so cosa sono io.

192

00:16:09,468 --> 00:16:13,347  
Non essere dura con te stessa.  
Sono brava in quel che faccio.

193

00:16:13,430 --> 00:16:16,392  
Anche io. Sono un ingegnere aerospaziale.

194

00:16:16,475 --> 00:16:18,310  
Questa è tecnologia aliena.

195

00:16:18,394 --> 00:16:20,896  
No, le leggi della termodinamica  
sono universali.

196

00:16:21,438 --> 00:16:22,940  
Energia, entropia...

197

00:16:23,023 --> 00:16:25,484  
Se qualcuno su questo pianeta

198

00:16:25,567 --> 00:16:29,279  
può capire come accendere  
questa nave, quella sono io.

199

00:16:30,906 --> 00:16:34,785  
Come diciamo sempre,  
se c'è qualcuno che può capirlo,

200

00:16:34,868 --> 00:16:36,120  
è Maureen Robinson.

201

00:16:36,203 --> 00:16:38,622  
Smettila, è stato un lavoro di squadra.

202

00:16:38,706 --> 00:16:41,250  
Basta fare un passo indietro  
e guardare le cose in modo diverso.

203

00:16:41,333 --> 00:16:44,294  
Ho sentito  
che si chiamerà Resolute. Mi piace.

204

00:16:44,878 --> 00:16:46,338  
Deciso, determinato.

205

00:16:46,422 --> 00:16:48,632  
Il direttore pensa che piacerà ai media.

206

00:16:48,716 --> 00:16:52,302  
Assicuriamoci che possa volare  
prima di preoccuparci di ciò.

207

00:16:52,386 --> 00:16:56,181  
Abbiamo avuto una buona settimana.  
Se i dati saranno verificati,

208

00:16:56,265 --> 00:17:00,144  
la struttura supporterà una velocità  
di 444.000 chilometri orari.

209

00:17:00,227 --> 00:17:01,770  
Posso informare i superiori?

210

00:17:02,646 --> 00:17:04,440  
Sì, però...

211

00:17:05,399 --> 00:17:06,233  
Che cosa?

212

00:17:07,109 --> 00:17:09,153  
- È solo a livello teorico.  
- Per ora.

213

00:17:09,236 --> 00:17:12,740  
Una cosa è resistere alla velocità,  
un'altra è raggiungerla.

214

00:17:12,823 --> 00:17:14,950  
I modelli dicono che siamo lontani.

215

00:17:15,034 --> 00:17:17,453  
Sì, ci sono dei modelli più aggiornati.

216

00:17:19,997 --> 00:17:21,874  
È una questione di riservatezza.

217

00:17:23,834 --> 00:17:24,918  
Certo, ma...

218

00:17:25,002 --> 00:17:28,005  
Sarebbe bello se la mia squadra potesse...

219

00:17:28,088 --> 00:17:30,799  
Non hai la riunione  
con l'avionica alle 15:00?

220

00:17:31,967 --> 00:17:36,388  
- Sì, credo.  
- Bene, ci vediamo lì.

221

00:17:51,653 --> 00:17:56,158  
- Will, stiamo andando. Vieni.  
- Sì, arrivo subito.

222

00:17:56,992 --> 00:17:57,951  
Va bene.

223

00:18:05,250 --> 00:18:06,627  
Provi a contattare tuo padre?

224

00:18:07,419 --> 00:18:09,671  
Voglio fargli sapere che abbiamo un piano.

225

00:18:09,755 --> 00:18:12,132  
- Ha risposto?  
- Non ancora.

226

00:18:13,801 --> 00:18:15,427  
Ne avevo una così da ragazzo.

227

00:18:15,511 --> 00:18:18,639  
Io e i miei amici  
ci mandavamo messaggi segreti.

228

00:18:21,725 --> 00:18:23,769  
Will, quando torneremo sulla Resolute,

229

00:18:23,852 --> 00:18:26,563  
tu e le tue sorelle potrete stare con noi.

230

00:18:26,647 --> 00:18:30,359  
Grazie, ma non sarà necessario.

231

00:18:30,442 --> 00:18:32,736  
- Intendo...  
- Mamma tornerà presto.

232

00:18:32,820 --> 00:18:35,906  
Quando avremo il combustibile,  
troveremo mio padre...

233

00:18:37,449 --> 00:18:38,408  
...e lo salveremo.

234

00:18:41,453 --> 00:18:42,746  
Fa bene pensare positivo,

235

00:18:42,830 --> 00:18:44,832

ma devi essere razionale.

236

00:18:44,915 --> 00:18:46,500  
Devi esserci con la testa.

237

00:18:46,583 --> 00:18:48,127  
Per aiutare chi è qui.

238

00:18:51,713 --> 00:18:52,548  
Già.

239

00:18:58,178 --> 00:18:59,179  
Sai, Will...

240

00:19:00,430 --> 00:19:01,431  
Vorrei che tuo padre fosse qui.

241

00:19:02,766 --> 00:19:03,600  
Davvero.

242

00:19:04,685 --> 00:19:05,978  
Mi dispiace che non ci sia.

243

00:19:06,562 --> 00:19:09,565  
Voleva fare la cosa giusta, come te ora.

244

00:19:10,774 --> 00:19:14,027  
Ma, come dico a mio figlio,  
ci sono momenti in cui seguire il cuore

245

00:19:14,111 --> 00:19:15,487  
e altri in cui seguire la testa.

246

00:19:15,571 --> 00:19:17,906  
Quale credi che seguisse mio padre

247

00:19:17,990 --> 00:19:20,742  
quando ha rischiato la vita per salvarci?

248

00:19:24,454 --> 00:19:26,498  
Solo certe persone sono in grado di farlo.

249

00:19:28,834 --> 00:19:29,668

Si.

250

00:19:30,669 --> 00:19:33,046

Ma, se avesse aspettato,  
non avrebbe dovuto farlo.

251

00:19:36,967 --> 00:19:39,803

I libri di Storia  
sono pieni di eroi che si sacrificano,

252

00:19:39,887 --> 00:19:41,513

ma sai chi le scrive?

253

00:19:44,975 --> 00:19:45,976

I sopravvissuti.

254

00:19:51,023 --> 00:19:52,191

Ci vediamo dentro.

255

00:21:35,377 --> 00:21:37,879

Elaborazione ultima posizione Chariot.

256

00:21:39,965 --> 00:21:41,300

POSIZIONE VEICOLO

257

00:21:41,383 --> 00:21:43,385

Quella è la caverna.

258

00:21:45,137 --> 00:21:48,390

E tu cosa ci fai lì da solo?

259

00:21:50,309 --> 00:21:52,060

Chariot 21 localizzato.

260

00:21:52,644 --> 00:21:53,812

Trovata.

261

00:21:54,396 --> 00:21:58,108

Va bene, resisti, mamma. Sto arrivando.

262

00:21:58,608 --> 00:22:00,319  
Rotta in direzione del Chariot 21.

263

00:22:07,909 --> 00:22:10,078  
Mi trovavo qui quando si è accesa.

264

00:22:11,496 --> 00:22:15,000  
- Avevi toccato qualcosa?  
- Non so, sto cercando di...

265

00:22:19,421 --> 00:22:20,839  
John era dietro di me.

266

00:22:23,717 --> 00:22:26,845  
Sì, alla mia destra.  
No, alla mia sinistra.

267

00:22:30,182 --> 00:22:32,267  
- Qui?  
- Sì, esatto.

268

00:22:36,521 --> 00:22:38,023  
Non vedo niente che potrebbe...

269

00:22:39,649 --> 00:22:43,487  
Forse non siamo stati noi. Will.

270

00:22:43,570 --> 00:22:45,363  
- Lui dov'era?  
- Era...

271

00:22:50,077 --> 00:22:52,829  
Lui era lì, nell'angolo.

272

00:22:52,913 --> 00:22:56,208  
- Da questa parte?  
- Più indietro.

273

00:23:02,339 --> 00:23:03,465  
Vedi qualcosa?



274

00:23:07,052 --> 00:23:07,886  
Smith?

275

00:23:09,179 --> 00:23:13,683  
Dovremmo rimanere insieme.  
Dopotutto, siamo una squadra, no?

276

00:23:19,523 --> 00:23:22,484  
Ora dimmi dov'era tuo figlio. La verità.

277

00:23:24,027 --> 00:23:24,861  
Era fuori.

278

00:23:26,238 --> 00:23:28,365  
- Fuori?  
- Era fuori col robot.

279

00:23:28,448 --> 00:23:30,158  
Gli insegnava a giocare a baseball.

280

00:23:32,119 --> 00:23:34,830  
Tipico di Will, vero?

281

00:23:34,913 --> 00:23:38,708  
Tutto quel potere sotto il suo controllo  
e lui ci gioca a palla.

282

00:23:40,001 --> 00:23:41,962  
E tu per cosa lo useresti?

283

00:23:43,547 --> 00:23:44,714  
Dimmi la verità.

284

00:23:49,094 --> 00:23:50,470  
Per smettere di scappare.

285

00:23:53,223 --> 00:23:54,432  
Smettere di fingere.

286

00:23:58,186 --> 00:23:59,896  
Col robot al mio fianco...

287

00:24:02,315 --> 00:24:03,859  
...nessuno potrebbe ferirmi.

288

00:24:06,987 --> 00:24:07,904  
Potrei...

289

00:24:10,824 --> 00:24:12,033  
...essere me stessa.

290

00:24:14,494 --> 00:24:16,746  
E ricordi ancora chi sei?

291

00:24:17,330 --> 00:24:21,042  
Una ragazza normale,  
prima che morisse sua madre.

292

00:24:24,171 --> 00:24:27,841  
Prima che sua sorella brillasse di più  
agli occhi del loro padre.

293

00:24:32,429 --> 00:24:36,975  
Prima che scappasse  
e riempisse il vuoto di errori.

294

00:24:41,479 --> 00:24:43,523  
Voglio essere quella ragazza.

295

00:24:44,399 --> 00:24:46,234  
Non ti serve una macchina per quello.

296

00:24:47,569 --> 00:24:50,989  
Se avessi saputo chi ero davvero,  
mi avresti accolta?

297

00:24:51,072 --> 00:24:54,576  
No. Ma di una dottoressa, sì,  
ti puoi fidare.

298

00:24:54,659 --> 00:24:57,370  
Non mi sono fidata di te  
perché eri un medico.

299

00:24:58,246 --> 00:25:00,415

Ma perché ci hai aiutati.

300

00:25:00,498 --> 00:25:03,126

Ed è quello che sto provando a fare ora.

301

00:25:04,461 --> 00:25:06,796

Voglio farci lasciare questo pianeta.

302

00:25:08,340 --> 00:25:09,591

Per tornare sulla Resolute.

303

00:25:11,551 --> 00:25:16,348

Non capisci, Maureen?

Non sono la cattiva di questa storia.

304

00:25:18,266 --> 00:25:19,434

Io sono l'eroe.

305

00:25:25,398 --> 00:25:26,483

Dimostralo.

306

00:25:33,031 --> 00:25:33,949

Slegami.

307

00:25:50,048 --> 00:25:51,466

Non credo proprio.

308

00:25:57,222 --> 00:25:58,056

Oddio.

309

00:26:02,435 --> 00:26:04,229

L'ho già visto prima.

310

00:26:06,982 --> 00:26:09,776

Quale parte di "accesso vietato"  
non capisci?

311

00:26:09,859 --> 00:26:12,821

Non dice a chi è vietato.

312

00:26:12,904 --> 00:26:15,115  
È colpa loro  
se non sono stati più precisi.

313

00:26:15,198 --> 00:26:18,410  
E poi non vuoi vedere che succede?  
Ne parlano tutti.

314

00:26:18,493 --> 00:26:21,830  
Tutti? Hai due amici sulla Resolute.

315

00:26:21,913 --> 00:26:24,541  
E ne parlano entrambi. Sta' zitto.

316

00:26:27,252 --> 00:26:28,211  
Ci siamo.

317

00:26:37,470 --> 00:26:41,349  
- È magia.  
- No, è scienza.

318

00:26:41,433 --> 00:26:43,810  
Le cariche elettromagnetiche  
dall'altra parte del muro

319

00:26:43,893 --> 00:26:46,479  
cambiano l'equilibrio  
degli elettroni da questa parte.

320

00:26:46,563 --> 00:26:49,816  
Ora che è una cosa da nerd, ti piace.

321

00:26:51,067 --> 00:26:54,321  
- Posso provarci?  
- Sì, prova. Combatti il potere.

322

00:27:03,121 --> 00:27:04,497  
Ehi, ragazzi.

323

00:27:06,374 --> 00:27:09,336  
Ehi, mamma. Che c'è?

324

00:27:11,087 --> 00:27:12,255

Mi ha costretto.

325

00:27:14,799 --> 00:27:15,967

Da quanto sei lì?

326

00:27:16,051 --> 00:27:18,678

Abbastanza per sapere  
che non siete andati in infermeria

327

00:27:18,762 --> 00:27:19,846

come dovevate fare.

328

00:27:19,929 --> 00:27:23,641

In nostra difesa, essendo adolescenti,  
avremmo potuto fare ben di peggio.

329

00:27:24,976 --> 00:27:27,437

Sai cosa c'è lì dietro?

330

00:27:28,772 --> 00:27:29,773

Andate a prendere gli immunostimolanti.

331

00:27:29,856 --> 00:27:31,441

- Ma voglio vedere...

- Andate.

332

00:28:25,286 --> 00:28:29,124

- Ora che facciamo?

- Scopriamo cosa c'è lì dietro.

333

00:28:30,166 --> 00:28:31,000

Ma come...

334

00:28:31,084 --> 00:28:35,046

L'unica cosa  
che può creare quella carica è l'energia.

335

00:28:35,630 --> 00:28:40,385

La nave sembra morta...

ma sta ancora respirando.

336

00:28:45,223 --> 00:28:49,060  
Il sig. Watanabe dice  
che per la conversione ci vuole un'ora.

337

00:28:49,144 --> 00:28:52,605  
- Una volta capito dov'è papà...  
- Devi smetterla.

338

00:28:53,982 --> 00:28:56,985  
- Cioè?  
- Ti porti dietro la radio e...

339

00:28:58,486 --> 00:29:00,155  
Papà è morto, capito?

340

00:29:01,448 --> 00:29:03,867  
- Come puoi dirlo?  
- Perché è impossibile...

341

00:29:03,950 --> 00:29:07,454  
Più impossibile di Judy  
salvata dal ghiaccio?

342

00:29:08,538 --> 00:29:12,751  
Di te che ci hai trovati nella tempesta?  
Di mamma e papà che tornano insieme?

343

00:29:14,836 --> 00:29:18,173  
L'impossibile accade a volte.

344

00:29:21,342 --> 00:29:22,927  
Devi soltanto crederci.

345

00:29:45,408 --> 00:29:46,326  
Grazie.

346

00:29:55,460 --> 00:29:59,005  
- Che fai? Spegnila.  
- Non sono io.

347

00:29:59,088 --> 00:30:01,424

Spegnila. Falla smettere. Che fai?

348

00:30:03,176 --> 00:30:04,969  
Aspetta, non stava inviando.

349

00:30:07,096 --> 00:30:10,058  
- Stava ricevendo.  
- Papà è vivo.

350

00:30:19,150 --> 00:30:20,860  
Fuori, subito!

351

00:30:21,444 --> 00:30:22,570  
- Presto!  
- Andiamo!

352

00:30:22,654 --> 00:30:23,947  
- Via!  
- Andiamo!

353

00:30:24,030 --> 00:30:26,241  
Andiamo! Subito! Tutti fuori!

354

00:30:33,915 --> 00:30:34,749  
Hiroki!

355

00:30:40,213 --> 00:30:42,048  
- Hai visto Vijay?  
- No.

356

00:30:55,353 --> 00:30:56,604  
Che hai fatto?

357

00:30:56,688 --> 00:30:59,482  
Ti ho salvato la vita. Corri, ora.

358

00:31:02,151 --> 00:31:03,570  
Su! Via!

359

00:31:10,159 --> 00:31:13,204  
Ci siamo tutti? Siete tutti fuori?

360

00:31:13,872 --> 00:31:14,747  
Penny!

361

00:31:29,679 --> 00:31:34,517  
Sono ciechi.  
Possono trovarci solo se ci sentono.

362

00:31:44,986 --> 00:31:46,988  
Questi pannelli sono mobili.

363

00:31:52,410 --> 00:31:53,411  
Cos'è questo?

364

00:31:55,914 --> 00:31:56,748  
Senti qualcosa?

365

00:31:58,124 --> 00:31:59,334  
No, niente.

366

00:32:06,507 --> 00:32:07,842  
Ce n'è un altro qui.

367

00:32:25,151 --> 00:32:29,030  
- Dove stai andando?  
- Rilassati, non vado da nessuna parte.

368

00:32:30,198 --> 00:32:33,534  
A volte devi fare un passo indietro  
per avere una prospettiva diversa.

369

00:32:39,082 --> 00:32:41,209  
Quanto credi che sia alto il robot?

370

00:32:43,127 --> 00:32:44,337  
Ha importanza?

371

00:32:45,380 --> 00:32:49,008  
Questa nave  
doveva essere guidata da lui, non da noi.

372

00:32:50,760 --> 00:32:55,640



Dobbiamo essere le mani del robot.  
Entrambe, insieme.

373

00:32:57,350 --> 00:33:00,269  
Uno, due, tre.

374

00:33:08,069 --> 00:33:09,237  
Che cos'è quello?

375

00:33:17,453 --> 00:33:19,872  
Signorina Harris, ho una notizia buona...

376

00:33:20,581 --> 00:33:21,666  
...e una cattiva.

377

00:33:22,250 --> 00:33:26,379  
La buona notizia è che non abbiamo ancora  
un sistema di giustizia.

378

00:33:26,462 --> 00:33:30,967  
Niente tribunale,  
né prigioniero. La cattiva...

379

00:33:31,050 --> 00:33:33,636  
Non abbiamo ancora  
un sistema di giustizia,

380

00:33:33,720 --> 00:33:37,432  
il che significa  
che posso farle quello che voglio.

381

00:33:39,559 --> 00:33:42,020  
- Signore, c'è stata una violazione.  
- Che violazione?

382

00:33:42,103 --> 00:33:43,938  
Non so. La vogliono in sala controllo.

383

00:33:47,150 --> 00:33:50,111  
Resti qui. Non abbiamo finito.  
Nemmeno lontanamente.

384

00:34:02,373 --> 00:34:05,251  
Protocollo di evacuazione  
d'emergenza avviato.

385

00:34:07,503 --> 00:34:12,133  
A tutti i coloni della Resolute,  
recarsi alle Jupiter assegnate.

386

00:34:12,216 --> 00:34:14,093  
Mantenete la calma.

387

00:34:19,932 --> 00:34:21,392  
- È un disastro.  
- Sì.

388

00:34:21,476 --> 00:34:23,895  
C'era il rischio  
che tornassero a prenderlo.

389

00:34:23,978 --> 00:34:26,189  
E ora?  
Hai visto cosa fa quella macchina...

390

00:34:26,272 --> 00:34:29,067  
Senza quel motore, siamo morti comunque.

391

00:34:29,150 --> 00:34:32,820  
- Proteggetelo a tutti i costi.  
- Sì.

392

00:34:41,204 --> 00:34:42,497  
ACCESSO VIETATO

393

00:34:51,923 --> 00:34:55,551  
Quindi il robot non ha semplicemente  
attaccato la Resolute.

394

00:34:55,635 --> 00:34:56,636  
No.

395

00:34:58,012 --> 00:34:59,347  
Voleva qualcosa.

396

00:35:00,348 --> 00:35:02,725  
- Il nostro motore.  
- Ma non ha senso.

397

00:35:02,809 --> 00:35:05,061  
Sono chiaramente più avanzati di noi.

398

00:35:06,729 --> 00:35:12,360  
- Perché voleva il nostro motore?  
- Perché non è il nostro.

399

00:35:15,321 --> 00:35:20,576  
Non abbiamo miracolosamente sviluppato  
la tecnologia per viaggiare nell'universo.

400

00:35:22,328 --> 00:35:23,579  
L'abbiamo rubata.

401

00:35:24,372 --> 00:35:28,084  
Come? Abbiamo catturato  
una delle loro navicelle?

402

00:35:29,085 --> 00:35:30,294  
L'abbiamo abbattuta?

403

00:35:33,464 --> 00:35:37,343  
Per nascondere una cosa del genere,  
serviva una bella copertura.

404

00:35:37,426 --> 00:35:38,636  
Tipo...

405

00:35:40,972 --> 00:35:42,098  
La stella cometa.

406

00:36:10,209 --> 00:36:12,295  
Andiamo.

407

00:36:13,045 --> 00:36:14,505  
È pazza?

408

00:36:16,340 --> 00:36:19,218  
Camminiamo senza far rumore.

409

00:36:19,802 --> 00:36:20,887  
Passo dopo passo.

410

00:36:20,970 --> 00:36:22,763  
Poi quelle cose schifose vengono...

411

00:36:22,847 --> 00:36:23,723  
...a mangiarci.

412

00:36:24,932 --> 00:36:26,767  
Hai un'idea migliore?

413

00:36:27,727 --> 00:36:29,020  
No, ma...

414

00:36:29,729 --> 00:36:30,605  
Che ne pensi?

415

00:36:33,983 --> 00:36:35,526  
È ferito.

416

00:36:36,152 --> 00:36:37,904  
Dobbiamo aiutarlo.

417

00:36:39,655 --> 00:36:41,824  
Va bene.

418

00:36:43,159 --> 00:36:45,161  
Andiamo.

419

00:39:02,506 --> 00:39:03,341  
Sì!

420

00:39:07,636 --> 00:39:09,388  
- Penny!  
- Oddio!

421

00:39:19,106 --> 00:39:19,940

Va bene.

422

00:39:20,816 --> 00:39:23,611  
Ho mandato un segnale a papà. Ha risposto.

423

00:39:23,694 --> 00:39:24,612  
- Davvero?  
- Sì.

424

00:39:24,695 --> 00:39:25,571  
Dov'è?

425

00:39:25,654 --> 00:39:28,908  
Non so, ma è lassù da qualche parte.

426

00:39:30,201 --> 00:39:32,161  
Che ne dici di andare a cercarlo?

427

00:39:36,665 --> 00:39:37,500  
Ehi, Robinson.

428

00:39:40,669 --> 00:39:41,504  
Ben fatto.

429

00:39:54,433 --> 00:39:55,267  
Angela.

430

00:39:58,813 --> 00:40:01,857  
Volevo ringraziarti  
per quanto hai fatto lì dentro.

431

00:40:02,900 --> 00:40:06,237  
Dopo quello che vi ho fatto,  
era il minimo che...

432

00:40:06,320 --> 00:40:07,154  
No.

433

00:40:08,531 --> 00:40:09,573  
Non è stata colpa tua.

434

00:40:11,826 --> 00:40:16,288  
La dr.ssa Smith fa fare alle persone  
cose di cui si pentono.

435  
00:40:20,709 --> 00:40:23,462  
Apprezzo il vostro perdono.

436  
00:40:24,755 --> 00:40:30,052  
E, quando rivedrete vostro padre,  
ditegli che mi dispiace.

437  
00:40:30,136 --> 00:40:33,556  
Potrai dirglielo tu stessa,  
quando torneremo sulla Resolute.

438  
00:40:37,059 --> 00:40:38,853  
La Resolute parte fra quattro ore. Veloci.

439  
00:40:38,936 --> 00:40:39,770  
Sì.

440  
00:40:42,314 --> 00:40:43,149  
Penny.

441  
00:40:45,234 --> 00:40:47,987  
Vijay? Andiamo.

442  
00:40:48,070 --> 00:40:48,988  
Arrivo subito.

443  
00:40:49,822 --> 00:40:50,823  
Ciao.

444  
00:40:51,866 --> 00:40:52,700  
Ciao.

445  
00:40:54,827 --> 00:40:56,454  
Grazie per avermi salvato il culo.

446  
00:40:56,537 --> 00:40:59,331  
Avresti fatto ridere  
andandotene in giro senza.

447

00:40:59,415 --> 00:41:00,666

Quindi...

448

00:41:02,168 --> 00:41:04,795

- Era una battuta.

- Sì, no, lo so.

449

00:41:06,130 --> 00:41:09,800

Vado a dare a Judy la buona notizia.

450

00:41:13,637 --> 00:41:15,306

Senti, volevo dirti che...

451

00:41:15,389 --> 00:41:17,725

Sei stato stupido a scaricarmi. Lo so.

452

00:41:17,808 --> 00:41:18,809

Già.

453

00:41:18,893 --> 00:41:22,104

Sei stato maleducato e molto immaturo.

454

00:41:22,188 --> 00:41:25,483

Oddio, non avrei usato quelle parole...

455

00:41:28,319 --> 00:41:31,071

Magari, una volta sulla Resolute,

456

00:41:31,155 --> 00:41:34,283

potremmo frequentarci?

457

00:41:37,411 --> 00:41:41,373

No, io sono a posto così.

Ma ci vediamo in giro, Vijay.

458

00:41:58,724 --> 00:42:00,976

Judy! Non ci crederai!

459

00:42:01,602 --> 00:42:02,520

Judy...

460  
00:42:02,603 --> 00:42:05,689  
Will, non posso parlare.  
Ho trovato la mamma. Ti chiamo dopo.

461  
00:42:05,773 --> 00:42:06,941  
Judy, aspetta...

462  
00:42:18,911 --> 00:42:21,580  
Se mi slegassi,  
con la giusta attrezzatura,

463  
00:42:21,664 --> 00:42:23,332  
potrei far volare questa nave.

464  
00:42:24,083 --> 00:42:25,543  
E a cosa mi servirebbe?

465  
00:42:26,043 --> 00:42:28,045  
Intanto non moriresti qui.

466  
00:42:28,629 --> 00:42:34,718  
Se torno sulla Resolute senza di lui,  
sono comunque finita.

467  
00:42:35,678 --> 00:42:39,932  
Verrò rinchiusa e tornerò sulla Terra.  
Quindi grazie, ma faccio passo.

468  
00:42:42,059 --> 00:42:43,269  
Garantiremmo per te.

469  
00:42:43,352 --> 00:42:46,313  
Diremmo a Radic  
che ci hai aiutati a sopravvivere.

470  
00:42:46,397 --> 00:42:47,898  
- Di certo...  
- E ti aspetti

471  
00:42:47,982 --> 00:42:51,110  
che ti creda



dopo tutto quello che ti ho fatto?

472

00:42:54,113 --> 00:42:56,156  
Ti do la mia parola.

473

00:43:01,912 --> 00:43:04,415  
Se ora ti chiedessi  
se temporeggiavi in attesa

474

00:43:04,498 --> 00:43:07,084  
che qualcuno venisse a salvarti,  
mi diresti la verità?

475

00:43:07,167 --> 00:43:08,335  
Sì.

476

00:43:12,464 --> 00:43:15,426  
Spero tu sia meglio  
come scienziata che come bugiarda.

477

00:43:40,951 --> 00:43:42,119  
Judy!

478

00:43:43,287 --> 00:43:46,665  
- Non abbiamo molto tempo.  
- Slegami.

479

00:43:58,135 --> 00:43:59,136  
E ora?

480

00:43:59,219 --> 00:44:00,679  
Perché non ce ne andiamo  
da questo pianeta?

481

00:44:00,763 --> 00:44:02,431  
Hai idea di come fare?

482

00:44:02,514 --> 00:44:04,683  
- Tuo figlio ha trovato il modo.  
- Cosa?

483

00:44:04,767 --> 00:44:05,976

Te lo dirà lui.

484

00:44:17,321 --> 00:44:18,280  
Fa' retromarcia.

485

00:44:20,115 --> 00:44:20,949  
Fa' retromarcia.

486

00:44:24,495 --> 00:44:28,374  
- Andiamo, dai!  
- Non va!

487

00:44:34,505 --> 00:44:35,339  
Andiamo!

488

00:44:48,727 --> 00:44:50,938  
Pericolo, dr.ssa Smith.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.